

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 138 (2012)
Heft: 08: 175 ans SIA

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VOTRE SOLUTION PROFESSIONNELLE DE GESTION
DE BUREAU, D'AFFAIRES ET DE CHANTIERS

DELTAproject



Le logiciel DELTAproject est l'alternative à votre solution actuelle.
Un outil stratégique, convivial et efficace au cœur de votre bureau.

Champ de la Vigne 7
1470 Estavayer-le-Lac
T : (+41) 26 663 93 50
E : info@abvent.ch

 Abvent

Confiance



Le système CEC™ utilise une technique brevetée.

L'assainissement de conduites est une affaire de confiance. Nous en prenons soin depuis plus de 20 ans.

La confiance ne se décrète pas, elle se construit dans la durée. En qualité de spécialiste de l'assainissement de conduites d'eau et de chauffage, Inter Protection SA agit au cœur d'un système sensible. Nous utilisons un procédé homologué au niveau international garantissant une protection à long terme. Pour en savoir davantage : www.interprotection.ch.



Certifié ISO 9001:2000

Inter Protection SA
Cugy, tél. +41 (0)21 731 17 21
Berne, tél. +41 (0)31 333 04 34
info@interprotection.ch
www.interprotection.ch

IP Inter Protection
Technology
Système CEC™
Assainissement de conduites

S O M M A I R E

5 ÉDITORIAL

Vecteur de changement
Christophe Catsaros

7 ASSOCIATIONS

Une géante pleine de tonus
Christoph Wieser

Une pratique libéralisée de l'architecture
Kees Christiaanse
Propos recueillis par **Cedric van der Poel**

L'articulation entre les métiers
d'architecte et d'ingénieur en France
Christine Desmoulin

Chambres et associations
Ulrich Brinkmann

55 ARCHITECTURE

Köniz récompensée par le Prix Wakker 2012
Patrimoine suisse



Le stade de la Maladère à Neuquén
de Gimnasia y Esgrima La Plata (Photo: Thomas Jantscher)

60 ICI EST AILLEURS

Lvivien
Eugène

62 ACTUALITÉ

64 NOTES DE LECTURE

67 PAGES SIA

74 CONCOURS

76 MEMENTO

78 DERNIÈRE IMAGE

Jennifer Verraes, Le Silo

Paraissent chez le même éditeur :



TEC21

n° 17 – 20 avril 2012 / **Durchmesserlinie** /
« Der Nutzen der Durchmesserlinie reicht weit über Zürich hinaus » /
Bauen unter Verkehr / Bahntechnik
n° 15-16 – 05 avril 2012 / **Energierregionen** / Die Energiezukunft
anpacken / Energietäler im Aufwind / Bioenergiedorf Jühnde



ARCHI

n° 2 – 25 avril 2012 / **L'architettura dei concorsi**
Progetti di Baserga e Mozzetti + Ingegneri Pedrazzini
Guidotti, Cabrini Beier, Celoria Architects, VolpatoHatz, Zuber
Testi di Arnaboldi, Bearth, Carloni, Cattaneo, Graber,
Irace, Nolli, A. & E. Pedrazzini & Guidotti